



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 1 December 2017 — No. 301

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Busque (Beauce-Sud) made a statement to underline the 60th anniversary of the organization St. John Ambulance, division 335 in Saint-Georges.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to underline the 35th anniversary of the Uniboard Canada plant's Sayabec division.

Mr. Boucher (Ungava) made a statement to pay tribute to Mrs. Pamela Stevenson, a young Inuit woman who is a member of the Kativik Regional Police Force.

Mrs. Guilbault (Louis-Hébert) made a statement to underline the work of the Mouvement des services à la communauté du Cap-Rouge's volunteers.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to pay tribute to Mrs. Rose Fierimonte, the first woman President of the Association patronale des entreprises en construction du Québec.

1 December 2017

Mr. Lelièvre (Gaspé) made a statement to congratulate the Fonds Gérard-D. Levesque scholarship recipients in Gaspé riding.

Mrs. Melançon (Verdun) made a statement to pay tribute to the Grands Verdunois for their community involvement.

Mr. Charette (Deux-Montagnes) made a statement to underline the success of the organization Persévérons ensemble's evening event "Vivement impliqué pour la persévérance".

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to underline World AIDS Day.

Mr. Therrien (Sanguinet) made a statement to pay tribute to Mr. Bernard Nadeau and Mr. Vincent Lepage for their act of bravery.

At 9.51 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.02 o'clock a.m.

1 December 2017

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Thériault, Minister responsible for Consumer Protection and for Housing, moved that leave be granted to introduce the following bill:

162 An Act to amend the Building Act and other legislative provisions mainly to give effect to certain Charbonneau Commission recommendations

The motion was carried.

Accordingly, Bill 162 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

The President tabled the following:

The 2016–2017 activity report of the Fondation Jean-Charles-Bonenfant;
(Sessional Paper No. 3891-20171201)

The Ethics Commissioner's ad hoc investigation report to the President of the National Assembly on Mr. Claude Surprenant, Member for Groulx, entitled "Rapport d'enquête du Commissaire ad hoc à l'éthique et à la déontologie au président de l'Assemblée nationale au sujet de M. Claude Surprenant, député de Groulx".

(Sessional Paper No. 3892-20171201)

Presenting Reports from Committees

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Committee Chair, tabled the following:

1 December 2017

The report from the Committee on Citizen Relations, which met on 15, 16, 21, 22, 23, 28, 29 and 30 November 2017 for clause-by-clause consideration of Bill 143, An Act to improve the educational quality and foster the harmonious development of educational childcare services. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3893-20171201)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 30 November 2017, on the motion moved by Mr. Poëti, Minister for Integrity in Public Procurement and for Information Resources, for the passage of Bill 108, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **398** in Appendix)

Yeas: **107** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 108 was passed.

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 30 November 2017, on the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Public Security, for the passage in principle of Bill 107, An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses.

1 December 2017

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **399** in Appendix)

Yeas: **80** Nays: **27** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 107 was passed in principle.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved that Bill 107 be referred to the Committee on Institutions for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living, together with Mr. Pagé (Labelle), Mr. Paradis (Lévis), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly mark International Day of Persons with Disabilities, celebrated annually on 3 December, whose theme this year is “Transformation towards sustainable and resilient society for all”;

THAT it express its solidarity to people with disabilities and their families, who show great determination in facing the challenges associated with such disabilities;

THAT, lastly, it underline communities’ daily commitment to becoming ever more inclusive of people with disabilities.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

1 December 2017

Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, together with Mr. Jolin-Barrette (Borduas), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on persons who were unjustly imprisoned during the 1970 October Crisis; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, together with Mr. Pagé (Labelle), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly reiterate its confidence in the Auditor General of Québec.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **400** in Appendix)

Yeas: **106** Nays: **0** Abstentions: **0**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), together with Mr. Therrien (Sanguinet), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly ask the Government to introduce a bill to prohibit clauses providing for differences in treatment among employees based on their hiring date, with an aim that it be passed by June 2018.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

1 December 2017

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **401** in Appendix)

Yeas: **103** Nays: **0** Abstentions: **0**

Pursuant to the leave given during the sitting of 30 November 2017 and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, on behalf of Mr. Khadir (Mercier), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), together with Mr. Bergeron (Verchères), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly express its grave concern about the UN's findings on the situation of migrants detained in Libya, showing that their number increased from 7,000 in September to 20,000 in mid-November 2017;

THAT it express its indignation at the presence of slave markets on Libyan soil in which migrants are sold at auction;

THAT it ask the Canadian Government to set up effective mechanisms to receive, process and analyze requests from migrants fleeing war, misery and famine, as a means to fighting illegal trafficking in human beings;

THAT it applaud the international community's mobilization on this issue, in particular at the Africa-EU Summit in Abidjan, where emergency measures were announced in order to end migrant slavery in Libya, and at the Conférence ministérielle de la Francophonie, which adopted a declaration on the issue.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

1 December 2017

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Culture and Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 151, An Act to prevent and fight sexual violence in higher education institutions;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 157, An Act to constitute the Société québécoise du cannabis, to enact the Cannabis Regulation Act and to amend various highway safety-related provisions;
- the Committee on Institutions, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 107, An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Leitão, Minister of Finance, moved that Bill 149, An Act to enhance the Québec Pension Plan and to amend various retirement-related legislative provisions, do now pass in principle.

1 December 2017

A debate arose thereon.

The debate was adjourned in the name of Mr. Therrien (Sanguinet).

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 5 December 2017 at 1.40 o'clock p.m.

ROYAL ASSENT

On Friday, 1 December 2017 at 1.30 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Poëti, Minister for Integrity in Public Procurement and for Information Resources, Delegate of the Premier, and of Mr. Arsenault, Director General of Parliamentary Affairs and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 108 An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

JACQUES CHAGNON

President

1 December 2017

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Poëti, Minister for Integrity in Public Procurement and for Information Resources:

(Division No. 398)

YEAS - 107

Anglade (QLP)	de Santis (QLP)	Legault (CAQ)	Polo (QLP)
Arcand (QLP)	Drolet (QLP)	Léger (PQ)	Proulx (QLP)
Auger (QLP)	Fortin (QLP)	Leitão (QLP)	Reid (QLP)
Barrette (QLP)	(Sherbrooke)	Lelièvre (IND)	Richard (PQ)
Bergeron (PQ)	Fortin (QLP)	Lemay (CAQ)	Roberge (CAQ)
Bernier (QLP)	(Pontiac)	Lessard (QLP)	Rochon (PQ)
Bérubé (PQ)	Fournier (QLP)	Lisée (PQ)	Rotiroti (QLP)
Billette (QLP)	(Saint-Laurent)	Maltais (PQ)	Rousselle (QLP)
Birnbaum (QLP)	Fournier (PQ)	Marceau (PQ)	Roy (CAQ)
Blais (QLP)	(Marie-Victorin)	Martel (CAQ)	(Montarville)
Bonnardel (CAQ)	Gaudreault (PQ)	Massé (IND)	Roy (PQ)
Boucher (QLP)	(Jonquière)	Matte (QLP)	(Bonaventure)
Boulet (QLP)	Giguère (QLP)	Melançon (QLP)	Samson (CAQ)
Bourcier (PQ)	Girard (QLP)	Ménard (QLP)	Sauvé (QLP)
Bourgeois (QLP)	Guilbault (CAQ)	Merlini (QLP)	Schneeberger (CAQ)
Busque (QLP)	Habel (QLP)	Montpetit (QLP)	Soucy (CAQ)
Caire (CAQ)	Hardy (QLP)	Moreau (QLP)	Spénard (CAQ)
Carrière (QLP)	Hivon (PQ)	Morin (QLP)	St-Denis (QLP)
Charbonneau (QLP)	Huot (QLP)	Nadeau-Dubois (IND)	Surprenant (IND)
Charette (CAQ)	Iracà (QLP)	Nichols (QLP)	Tanguay (QLP)
Charlebois (QLP)	Jean (PQ)	Ouellet (IND)	Thériault (QLP)
Chevarie (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	(Vachon)	Therrien (PQ)
Cloutier (PQ)	Kelley (QLP)	Pagé (PQ)	Traversy (PQ)
Coiteux (QLP)	Kotto (PQ)	Paradis (CAQ)	Tremblay (QLP)
Couillard (QLP)	Laframboise (CAQ)	(Lévis)	Vallée (QLP)
Cousineau (PQ)	Lamontagne (CAQ)	Picard (CAQ)	Vallièrès (QLP)
D'Amour (QLP)	Lavallée (CAQ)	Plante (QLP)	Vien (QLP)
D'Amours (CAQ)	LeBel (PQ)	Poëti (QLP)	Villeneuve (PQ)
David (QLP)	Lefebvre (CAQ)	Poirier (PQ)	Weil (QLP)

1 December 2017

On the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Public Security:

(Division No. 399)

YEAS - 80

Anglade (QLP)	D'Amours (CAQ)	Lefebvre (CAQ)	Roberge (CAQ)
Arcand (QLP)	David (QLP)	Legault (CAQ)	Rotiroti (QLP)
Auger (QLP)	de Santis (QLP)	Leitão (QLP)	Rousselle (QLP)
Barrette (QLP)	Drolet (QLP)	Lemay (CAQ)	Roy (CAQ)
Bernier (QLP)	Fortin (QLP)	Lessard (QLP)	(Montarville)
Billette (QLP)	(Pontiac)	Martel (CAQ)	Samson (CAQ)
Birnbaum (QLP)	Fortin (QLP)	Matte (QLP)	Sauvé (QLP)
Blais (QLP)	(Sherbrooke)	Melançon (QLP)	Schneeberger (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Fournier (QLP)	Ménard (QLP)	Soucy (CAQ)
Boucher (QLP)	(Saint-Laurent)	Merlini (QLP)	Spénard (CAQ)
Boulet (QLP)	Giguère (QLP)	Montpetit (QLP)	St-Denis (QLP)
Bourgeois (QLP)	Girard (QLP)	Moreau (QLP)	Surprenant (IND)
Busque (QLP)	Guilbault (CAQ)	Morin (QLP)	Tanguay (QLP)
Caire (CAQ)	Habel (QLP)	Nichols (QLP)	Thériault (QLP)
Carrière (QLP)	Hardy (QLP)	Paradis (CAQ)	Tremblay (QLP)
Charbonneau (QLP)	Huot (QLP)	(Lévis)	Vallée (QLP)
Charette (CAQ)	Iracà (QLP)	Picard (CAQ)	Vallièrès (QLP)
Charlebois (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	Plante (QLP)	Vien (QLP)
Chevarie (QLP)	Kelley (QLP)	Poëti (QLP)	Weil (QLP)
Coiteux (QLP)	Laframboise (CAQ)	Polo (QLP)	
Couillard (QLP)	Lamontagne (CAQ)	Proulx (QLP)	
D'Amour (QLP)	Lavallée (CAQ)	Reid (QLP)	

NAYS - 27

Bergeron (PQ)	Hivon (PQ)	Massé (IND)	Therrien (PQ)
Bérubé (PQ)	Jean (PQ)	Nadeau-Dubois (IND)	Traversy (PQ)
Bourcier (PQ)	Kotto (PQ)	Ouellet (IND)	Villeneuve (PQ)
Cloutier (PQ)	LeBel (PQ)	(Vachon)	
Cousineau (PQ)	Léger (PQ)	Pagé (PQ)	
Fournier (PQ)	Lelièvre (IND)	Poirier (PQ)	
(Marie-Victorin)	Lisée (PQ)	Richard (PQ)	
Gaudreault (PQ)	Maltais (PQ)	Rochon (PQ)	
(Jonquière)	Marceau (PQ)	Roy (PQ)	
		(Bonaventure)	

1 December 2017

On the motion moved by Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, together with Mr. Pagé (Labelle), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon) moved:

(Division No. 400)

YEAS - 106

Anglade (QLP)	Drolet (QLP)	Leitão (QLP)	Richard (PQ)
Arcand (QLP)	Fortin (QLP)	Lelièvre (IND)	Roberge (CAQ)
Auger (QLP)	(Pontiac)	Lemay (CAQ)	Rochon (PQ)
Barrette (QLP)	Fortin (QLP)	Lessard (QLP)	Rotiroti (QLP)
Bergeron (PQ)	(Sherbrooke)	Lisée (PQ)	Rousselle (QLP)
Bernier (QLP)	Fournier (PQ)	Maltais (PQ)	Roy (CAQ)
Bérubé (PQ)	(Marie-Victorin)	Marceau (PQ)	(Montarville)
Billette (QLP)	Fournier (QLP)	Martel (CAQ)	Roy (PQ)
Birnbaum (QLP)	(Saint-Laurent)	Massé (IND)	(Bonaventure)
Blais (QLP)	Gaudreault (PQ)	Matte (QLP)	Samson (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	(Jonquière)	Melançon (QLP)	Sauvé (QLP)
Boucher (QLP)	Giguère (QLP)	Ménard (QLP)	Schneeberger (CAQ)
Boulet (QLP)	Girard (QLP)	Merlini (QLP)	Soucy (CAQ)
Bourcier (PQ)	Guilbault (CAQ)	Montpetit (QLP)	Spénard (CAQ)
Bourgeois (QLP)	Habel (QLP)	Moreau (QLP)	St-Denis (QLP)
Busque (QLP)	Hardy (QLP)	Morin (QLP)	Surprenant (IND)
Caire (CAQ)	Hivon (PQ)	Nadeau-Dubois (IND)	Tanguay (QLP)
Carrière (QLP)	Huot (QLP)	Nichols (QLP)	Thériault (QLP)
Charbonneau (QLP)	Iracà (QLP)	Ouellet (IND)	Traversy (PQ)
Charette (CAQ)	Jean (PQ)	(Vachon)	Tremblay (QLP)
Charlebois (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	Pagé (PQ)	Vallée (QLP)
Chevarie (QLP)	Kelley (QLP)	Paradis (CAQ)	Vallièrès (QLP)
Cloutier (PQ)	Kotto (PQ)	(Lévis)	Vien (QLP)
Coiteux (QLP)	Laframboise (CAQ)	Picard (CAQ)	Villeneuve (PQ)
Couillard (QLP)	Lamontagne (CAQ)	Plante (QLP)	Weil (QLP)
Cousineau (PQ)	Lavallée (CAQ)	Poëti (QLP)	
D'Amour (QLP)	LeBel (PQ)	Poirier (PQ)	
D'Amours (CAQ)	Lefebvre (CAQ)	Polo (QLP)	
David (QLP)	Legault (CAQ)	Proulx (QLP)	
de Santis (QLP)	Léger (PQ)	Reid (QLP)	

1 December 2017

On the motion moved by Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), together with Mr. Therrien (Sanguinet), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon):

(Division No. 401)

YEAS - 103

Anglade (QLP)	de Santis (QLP)	Lefebvre (CAQ)	Poirier (PQ)
Arcand (QLP)	Drolet (QLP)	Legault (CAQ)	Polo (QLP)
Auger (QLP)	Fortin (QLP)	Léger (PQ)	Proulx (QLP)
Barrette (QLP)	(Pontiac)	Leitão (QLP)	Reid (QLP)
Bergeron (PQ)	Fortin (QLP)	Lelièvre (IND)	Roberge (CAQ)
Bernier (QLP)	(Sherbrooke)	Lemay (CAQ)	Rochon (PQ)
Bérubé (PQ)	Fournier (PQ)	Lessard (QLP)	Rotiroti (QLP)
Billette (QLP)	(Marie-Victorin)	Lisée (PQ)	Rousselle (QLP)
Birnbaum (QLP)	Fournier (QLP)	Maltais (PQ)	Roy (CAQ)
Blais (QLP)	(Saint-Laurent)	Martel (CAQ)	(Montarville)
Bonnardel (CAQ)	Gaudreault (PQ)	Massé (IND)	Roy (PQ)
Boucher (QLP)	(Jonquière)	Matte (QLP)	(Bonaventure)
Boulet (QLP)	Giguère (QLP)	Melançon (QLP)	Samson (CAQ)
Bourcier (PQ)	Girard (QLP)	Ménard (QLP)	Sauvé (QLP)
Bourgeois (QLP)	Guilbault (CAQ)	Merlini (QLP)	Schneeberger (CAQ)
Busque (QLP)	Habel (QLP)	Montpetit (QLP)	Soucy (CAQ)
Caire (CAQ)	Hardy (QLP)	Moreau (QLP)	Spénard (CAQ)
Carrière (QLP)	Hivon (PQ)	Morin (QLP)	St-Denis (QLP)
Charbonneau (QLP)	Huot (QLP)	Nadeau-Dubois (IND)	Surprenant (IND)
Charette (CAQ)	Iracà (QLP)	Nichols (QLP)	Tanguay (QLP)
Charlebois (QLP)	Jean (PQ)	Ouellet (IND)	Thériault (QLP)
Chevarie (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	(Vachon)	Traversy (PQ)
Cloutier (PQ)	Kelley (QLP)	Pagé (PQ)	Tremblay (QLP)
Coiteux (QLP)	Kotto (PQ)	Paradis (CAQ)	Vallée (QLP)
Cousineau (PQ)	Laframboise (CAQ)	(Lévis)	Vallières (QLP)
D'Amour (QLP)	Lamontagne (CAQ)	Picard (CAQ)	Vien (QLP)
D'Amours (CAQ)	Lavallée (CAQ)	Plante (QLP)	Villeneuve (PQ)
David (QLP)	LeBel (PQ)	Poëti (QLP)	Weil (QLP)